

The cover features a decorative border with floral and bird motifs. At the top, two birds are perched on a branch with flowers. Below them is a classical-style pedestal. The main title is enclosed in a large, ornate frame with floral flourishes on the sides and bottom. The text is centered within this frame.

JOHN  
ALDEN  
CARPENTER  
TWO  
PIANO PIECES

POLONAISE AMÉRICAINÉ

IMPROMPTU

Price, 60 cents each net

G. SCHIRMER

NEW YORK : 3 EAST 43d ST. · BOSTON : THE BOSTON MUSIC CO.



# Polonaise Américaine

Allegro con moto (♩ = 92)

John Alden Carpenter  
December, 1912

Piano

*f* *rall.* *mf* *tr* *rall.*

*a tempo*  
*f marcato*

*R.H.* *R.H.*

*R.H.*

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth-note figures. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with slurs and ties. The bass clef staff features a steady accompaniment of chords and eighth notes.

Third system of musical notation. The treble clef staff includes a triplet of eighth notes marked with a '3' above the notes. The bass clef staff continues with a complex accompaniment of chords and eighth notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the first measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and ties, marked with a *mf* (mezzo-forte) dynamic. A *dim.* (diminuendo) instruction is placed above the staff. The bass clef staff continues with a complex accompaniment of chords and eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and ties, marked with a *mf* dynamic. The bass clef staff continues with a complex accompaniment of chords and eighth notes. The system concludes with a final chord in the bass clef staff.

First system of musical notation. It consists of two staves, treble and bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music features a complex texture with many beamed notes and slurs. A fermata is placed over a measure in the upper staff. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the lower staff.

Second system of musical notation. It consists of two staves, treble and bass clef. The key signature has three flats. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the middle of the system. The music continues with dense chordal textures and melodic lines.

Third system of musical notation. It consists of two staves, treble and bass clef. The key signature has three flats. The music features a mix of block chords and moving lines, with some notes tied across measures.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves, treble and bass clef. The key signature has three flats. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. The system concludes with a trill (tr) in the upper staff.

Fifth system of musical notation. It consists of two staves, treble and bass clef. The key signature has three flats. The system includes dynamic markings of *tr* (trill) and *dim.* (diminuendo). The music features flowing melodic lines and complex harmonic support.

Tempo I<sup>o</sup>  
*f marcato*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a triplet of eighth notes in the first measure. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo is marked 'Tempo I<sup>o</sup>' and the dynamics are 'f marcato'.

*R.H.*

The second system continues the piece. The upper staff features a melodic line with a triplet of eighth notes in the second measure. The lower staff continues the accompaniment. A label 'R.H.' is placed above the lower staff in the second measure, possibly indicating a right-hand part or a specific performance instruction.

The third system shows further development of the musical themes. The upper staff has a melodic line with various intervals and rests. The lower staff continues the accompaniment with chords and moving lines.

The fourth system concludes the page's musical content. The upper staff features a melodic line with a triplet of eighth notes in the first measure. The lower staff provides the final accompaniment for this section.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music begins with a forte (*f*) dynamic marking. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the piece. It features a prominent triplet of eighth notes in the upper staff. The dynamic remains forte (*f*). The bass staff continues with a steady accompaniment, including some rests and chordal textures.

The third system shows more complex chordal textures in both staves. The upper staff has a more active melodic line with various intervals and accidentals. The bass staff continues with a rich harmonic accompaniment.

The fourth system concludes the page. It includes a *rall.* (rallentando) marking and a fortissimo (*ff*) dynamic. The music ends with sustained chords in both staves.

# WATERCOLORS—Four Chinese Tone Poems

## "On a Screen"

Poem by Li-Po  
A. D. 705-782

Translated by Herbert A. Giles  
Publ. by Bernard Quaritch, London

John Alden Carpenter  
April 20th, 1916

*Larghetto* (♩ = 55)

Voice: A tor - toise I see  
on a lo-tus-flow-er rest - ing. A

Piano: *p*, *mf*, *pp*, *rall.*

*Molto più lento*

Voice: bird mid the reeds and the rush - es its nest - ing.

Piano: *p*, *pp*, *ppp*, *espressivo*

Copyright, 1916, by G. Schirmer

## "The Odalisque"

Poem by Yü-hsi  
A. D. 772-842

Translated by Herbert A. Giles

John Alden Carpenter  
January 10th, 1916

*Grazioso* (♩ = 126)

Voice: A gai ly dressed dam-sel steps forth from her  
bow, Be-wail - ing. be -

Piano: *mf*, *p*, *rall.*

*Poco più lento* (♩ = 100)  
*mf leggiero*

Voice: A gai ly dressed dam-sel steps forth from her  
bow, Be-wail - ing. be -

Piano: *mf*, *p*, *pp*, *ppp*

\* Copyright, 1916, by G. Schirmer

## "Highwaymen"

Poem by Li-Shé  
8th Century A. D.

Translated by Herbert A. Giles

John Alden Carpenter  
May 7th, 1916

*Largo* (♩ = 56)

Voice: The rain - y mist  
sweeps gen-tly o'er the vil-lage by the stream,

Piano: *p*, *pp*, *ppp*, *dim.*, *pp*

Copyright, 1916, by G. Schirmer

## "To a Young Gentleman"

Poem from  
"National Odes of China"  
Collected by Confucius  
B. C. 551-479

Translated by Herbert A. Giles

John Alden Carpenter  
January 8th, 1916

*Vivo, giocoso* (♩ = 138)

Voice: Don't come in, sir, please! Don't break my wil-low-trees!

Piano: *mf*, *pp*, *ppp*, *m. d.*, *m. s.*, *rall.*, *a tempo*

Copyright, 1916, by G. Schirmer